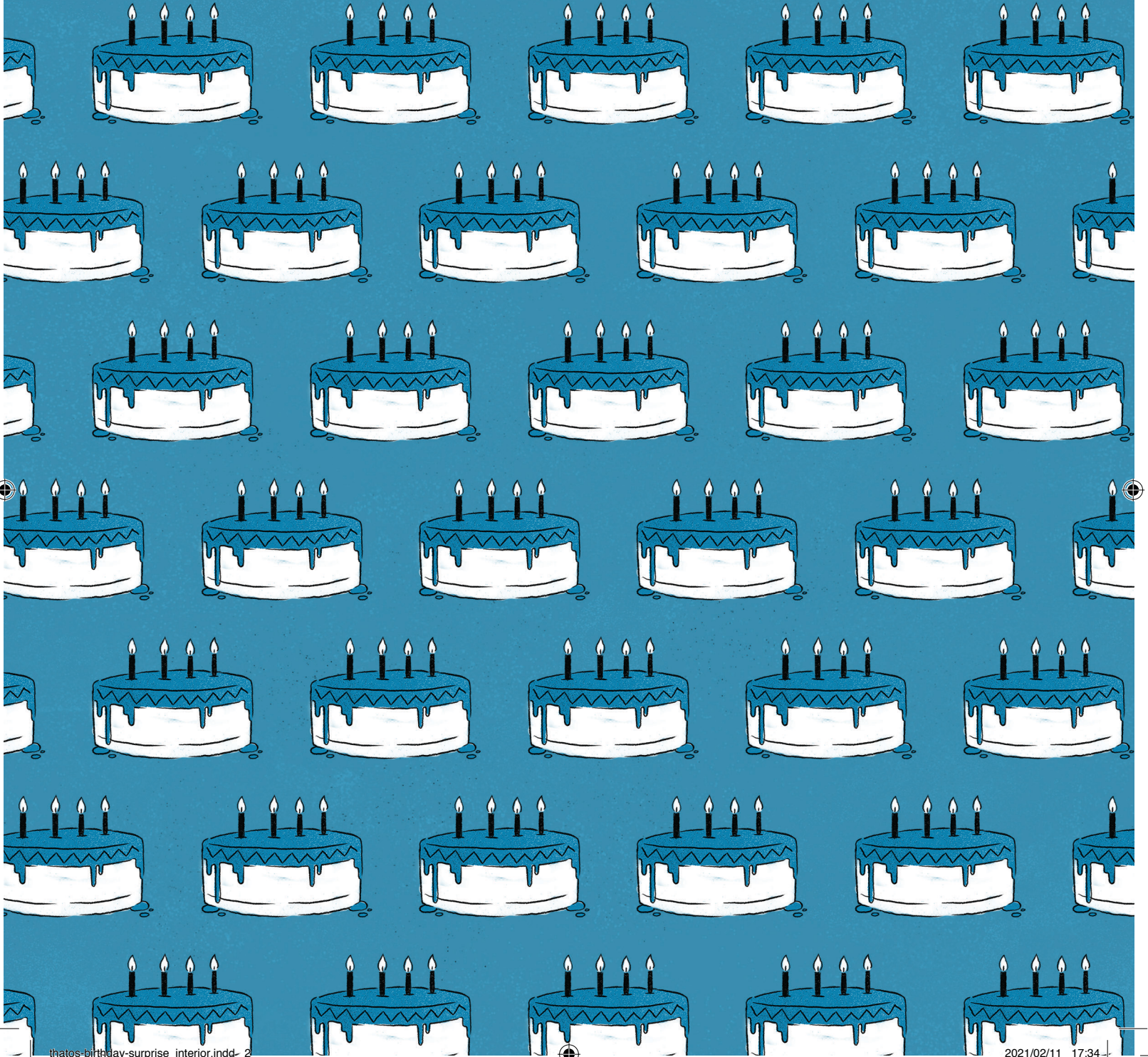


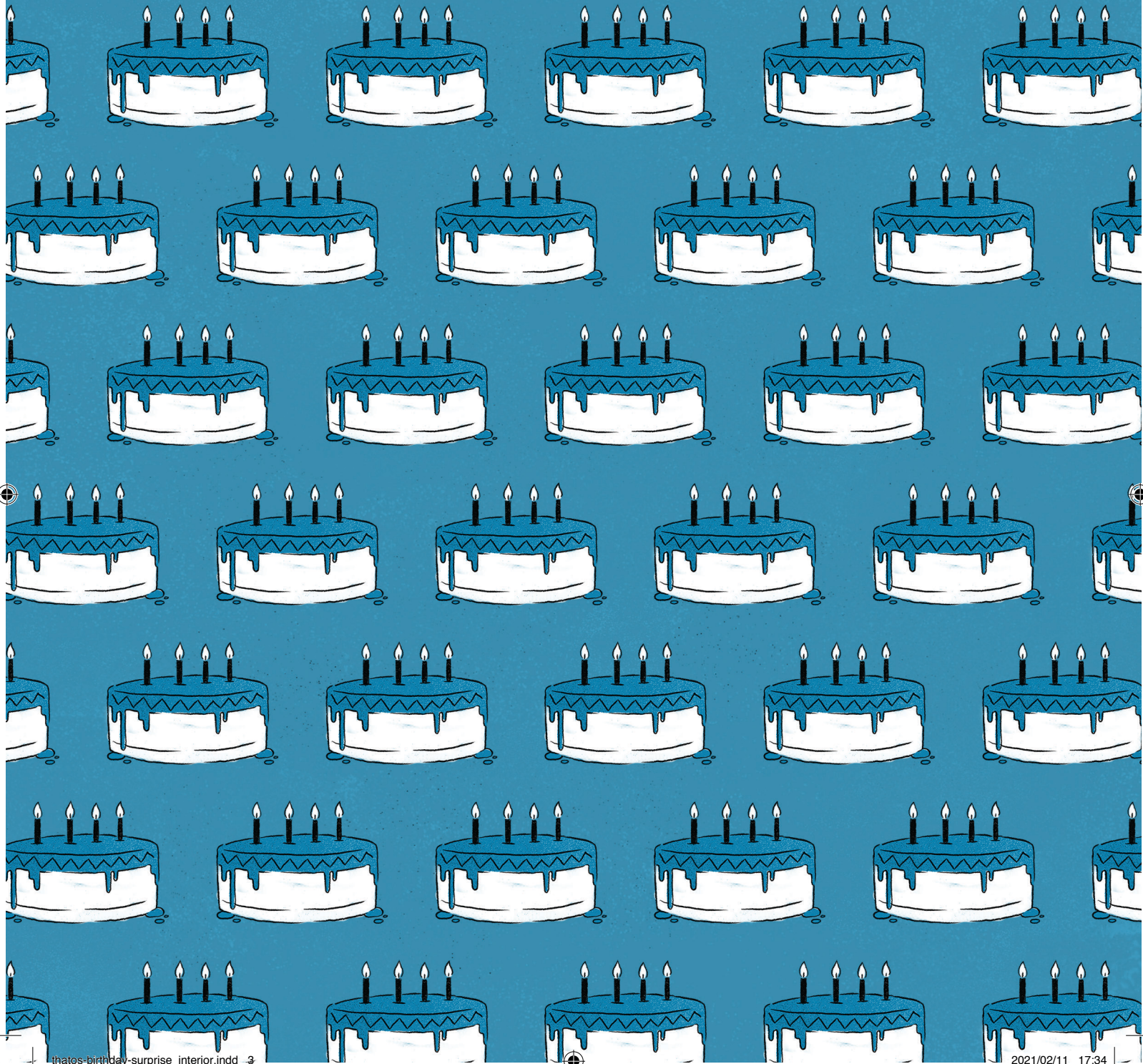


UMMANGALISO WOSUKU LOKUZALWA LUKATHATO

UMNIKAZI WALE NCWADI NGU









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

*Ummangaliso wosuku lokuzalwa lukaThato
(Thato's Birthday Surprise)*

Illustrated by Brad Cuzen

Written by Corinne Lamoral Rosmarin

Designed by Jodi Houareau

Translated by Bukelwa Yuze and Wordworks

with the help of the Book Dash participants in Durban on 7 November 2015.

ISBN: 978-1-928442-23-3

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



UMMANGALISO WOSUKU
LOKUZALWA LUKATHATO

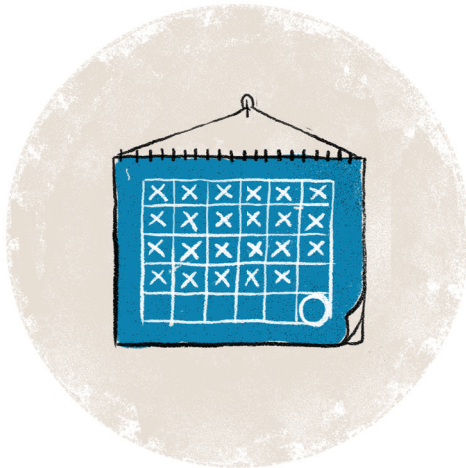


BRAD CUZEN • CORINNE LAMORAL ROSMARIN • JODI HOUAREAU



Yiveki inye ibelusuku lokuzalwa
lukaThato.

Ziintsuku ezisixhenxe zonke!

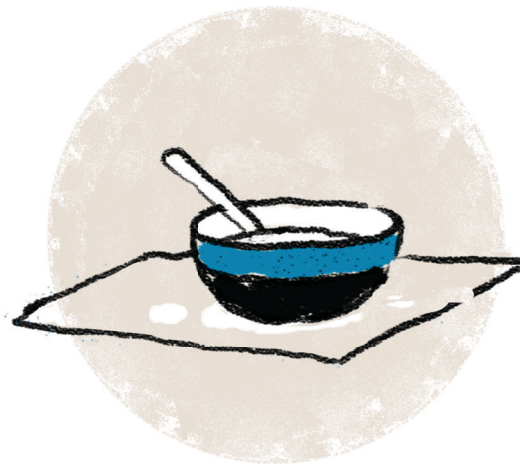






Umama wakhe uthi:
"Isipho sakho sosuku lokuzalwa
sizakuba ngummangaliso omkhulu!"

UThato wamangaliswa
inokuba siyintoni?







NgoMvulo uThato wacinga:
"Mhlawumbi ndizakufumana
amaphiko amakhulu ukuze
ndibhabhele phezulu
esibhakabhakeni njenge ntaka..."







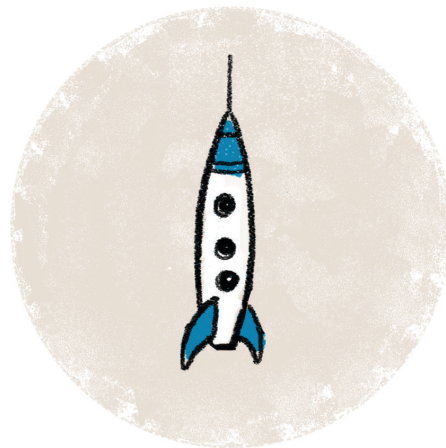
NgoLwesibini uThato wacinga:
"Mhlawumbi ndizakufumana ikeyiki
enkulu njengendlu!"







NgoLwesithathu uThato wacinga:
"Mhlawumbi ndizakufumana
isiphekepheke ndintingele
enyangeni!"







NgoLwesine uThato wacinga:
"Mhlawumbi ndizakufumana iimpiko
zentlanzi ukuze ndidade ngaphantsi
kwamanzi njengentlanzi."







NgoLwesihlanu uThato wacinga:
"Mhlawumbi ndizakufumana
izihlangu zesoka zomlingo ndize
ndifake amanqaku ali waka!"





NgoMqgibelo uThato wacinga:
"Inokuba ndizakufumana isitshixo
esivula ibhokisi ezele bubutyebi!"







NgeCawe lusuku lokuzalwa
lukaThato.

Umama wancuma wathi:
"Yiza uzekubona ummangaliso
wakho!"





Sesona sona siphho.
Ubhuti kaThato uKudzai wayeze
kutyelela evela kwidolophu enkulu!







UThato wancuma, wancuma waze
ubhuti wakhe wamphakamisela
phezulu emoyeni wamanga.

UKudzai wathi: "Ufuna ukwenza
ntoni ngosuku lwakho lokuzalwa
mninawa wam?"





UThato wayesazi ngqo ukuba
bayakwenza ntoni imini yonke.

